

Das hier vorliegende Werk "Der Dichter spricht" von Robert Krampe ist die Gewinner-Komposition des TONALi10-Kompositionspreises, der 2010 erstmalig im Rahmen des TONALi Grand Prix vergeben worden ist.

Ausgeschrieben wurde er für junge Komponisten im Alter bis zu 30 Jahren mit Wohnsitz in Deutschland. Eine namhafte internationale Jury hat die Komposition von Robert Krampe ausgewählt, damit sie von den Teilnehmern des TONALi10 Grand Prix als Pflichtstück erarbeitet werden kann.





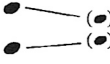


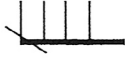


Die Komposition, die Bezug auf Robert Schumanns „Kinderszenen“ nimmt, wird von sechs Wettbewerbsteilnehmern als Pflichtstück im Semifinale am 28. August 2010 im Kleinen Saal der Hamburger Laeiszhalle uraufgeführt werden.

The present work "Der Dichter spricht" (The Poet Speaks) by Robert Krampe is the winner of the TONALi10 Composition Prize, awarded for the first time in 2010 during the course of the TONALi Grand Prix.

The Composition Prize was announced for young composers up to 30 years of age resident in Germany. An international jury selected the composition by Robert Krampe as the one to be prepared as a compulsory work by participants at the TONALi10 Grand Prix.

The composition, which refers to Robert Schumann's "Kinderszenen" (Scenes from Childhood), will be performed by six competitors as a compulsory work at the semi-final on 28 August 2010 in the Small Hall of the Laeiszhalle in Hamburg.

Vorzeichen gelten nur für eine Note / Accidentals valid only for each single note

-  - Vierteltonerhöhung  
quarter-tone higher
-  - Dreivierteltonerhöhung (Halbton + Viertelton)  
three quarter-tones higher (half-step + quarter-tone)
-  - Vierteltonerniedrigung  
quarter-tone lower
-  - Dreivierteltonerniedrigung  
three quarter-tones lower
-  - glissando; seufzerartiges Fallen und Steigen des Tones  
glissando; tone rises and falls like a sigh
-  - gleichzeitiges intensives Trillern und Tremolieren  
simultaneous intensive trill and tremolo
-  sul pont. - Bogenbewegung zum Steg (während des Spielens)  
bow movement towards the bridge (whilst playing)
-  - Figur so schnell wie möglich ausführen  
execute the figure as rapidly as possible
- ord. - normale Spielweise  
normal manner of playing
-  - natürliches Flageolett (in Klammern ist der Klang angegeben)  
Sollten die natürlichen Flageolets nicht gut anspringen, ist es möglich, diese durch künstliche Flageolets zu ersetzen.  
natural harmonic (the sound is indicated in parentheses)  
If the natural harmonics do not sound well, they can be replaced by artificial harmonics.
-  - sehr lange Fermate (Stillstand)  
very long pause (standstill)